

Gebet des Herrn

## Pater noster

A Pa - ter no - ster, qui es in cae - lis,  
san - cti - fi - cé - tur no - men tu - um;  
ad - vé - ni - at re - gnum tu - um, fi - at  
vo - lún - tas tu - a, si - cut in cae - lo,  
et in ter - ra. Pa - nem no - strum  
co - ti - di - á - num da no - bis hó - di - e;  
et di - mít - te no - bis dé - bi - ta no - stra,  
si - cut et nos di - mít - ti - mus de - bi - tó -  
ri - bus no - stris; et ne nos in - dú - cas in  
ten - ta - ti - ó - nem; sed lí - be - ra nos a ma - lo.

WIENER  
HOFMUSIK  
KAPELLE

## WIENER HOFMUSIKKAPELLE

Wiener Sängerknaben, Mitglieder der Wiener Philharmoniker  
und des Herrenchores der Wiener Staatsoper

Die Wiener Hofmusikkapelle zählt zu den bedeutendsten Einrichtungen Österreichs auf musikalischem Gebiet. Sie ist die älteste musikalische Institution Europas und wird daher auch als Wiege der Musik in Wien angesehen.

Die Anfänge der Wiener Hofmusikkapelle können auf Grund des kaum vorhandenen Quellenmaterials nicht eindeutig belegt werden. Mit Sicherheit lässt sich jedoch nachweisen, dass unter dem Habsburger Albrecht I. (1283–1308) eine Hofkapelle existierte.

Kaiser Maximilian I. erließ am 7. Juli 1498 eine Anordnung über die Neuorganisation der Hofkapelle. Dieses Datum wird im Allgemeinen als Geburtsstunde der Wiener Hofmusikkapelle und auch der Wiener Sängerknaben angesehen.

Der Hofmusikkapelle, deren Aufgabe es einst war, sowohl geistliche als auch weltliche Feste entsprechend zu gestalten, obliegt heute die Pflege der Kirchenmusik unter besonderer Berücksichtigung der österreichischen Tonkunst.

Bedeutende Musiker, wie beispielsweise Heinrich Isaac, Paul Hofheimer, Philipp de Monte, Johann Joseph Fux, Antonio Salieri, Joseph v. Eybler, Georg Albrechtsberger, Franz Schubert und Anton Bruckner waren Mitglieder der Hofmusikkapelle. Ihr Ansehen im 20. Jahrhundert ist untrennbar mit Namen wie Clemens Krauss, Josef Krips, Ferdinand Großmann, Hans Gillesberger und – in neuester Zeit – mit Riccardo Muti verbunden.

Sonntag, 4. Okt. 09  
Zur Liturgie: 27. Sonntag im Jk.

Zur Aufführung gelangt

Ordinarium: Messe B-Dur  
Komponist: Franz Schubert  
Dirigent: Friedrich Pleyer  
Solisten: Orgel: Jeremy Joseph  
Tenor: Wolfram Derntl  
Bass: Friedrich Springer

Responsorien im gregorianischen Choral,  
gesungen von der Choralschola der Hofburgkapelle.

Introitus: In voluntate tua  
Graduale: Alleluia. In exitu Israel  
Offertorium: Vir erat  
Communio: In salutari tuo  
Motette: Zoltán Kodály, Ave Maria  
Postludium: Henry Purcell  
Voluntary for double organ

## Franz Schubert (1797-1828)

### Messe in B- Dur op. 141 D 324

für vierstimmigen Chor, Solisten, 2 Violinen, Viola, Violoncello, Kontrabass und Orgel, 2 Oboen, 2 Fagotte, 2 Trompeten und Pauken

Schuberts musikalische Begabung zeigte sich früh, erste musikalische Ausbildung erhielt er von seinem Vater Franz Theodor (1763-1830) und vom Regens chori der Pfarrkirche Lichtental, Michael Holzer (1772-1826). In Lichtental wirkte er auch als erster Sopranist. 1808 wurde er als Sängerknabe in die Wiener Hofkapelle aufgenommen.

Doch auch später blieb Schubert mit der Pfarrkirche Lichtental und Michael Holzer verbunden. Dies zeigt sich nicht zuletzt in seinen Messvertonungen, die wohl für diese Kirche entstanden. Vier der sechs Kompositionen schuf Schubert zwischen Juni 1814 und Juni 1816. Trotz seiner Lehrverpflichtungen komponierte er 1815 besonders viele Werke. Neben zahlreichen Liedern schrieb Schubert vier Bühnenwerke, die Symphonien zwei und drei, einige Kompositionen für Klavier und die Messen in G-Dur D 167 und B-Dur D 324.

Das *Kyrie* der autographen Partitur, die sich heute in der British Library in London befindet, weist als Schuberts Datierungsvermerk den 11. November 1815 auf, das *Gloria* ist mit 6. Dezember 1815 datiert – dies bedeutet natürlich nicht, dass Schubert einen Monat lang am *Kyrie* arbeitete, sondern eher, dass eine Pause zwischen den Kompositionen der ersten beiden Messsätze lag, während Schubert danach nahezu durchgehend an dem Werk gearbeitet haben dürfte. Im Autograph sind die zahlreichen Streichungen und Korrekturen Schuberts bemerkenswert, so ersetzte er etwa im Gloria einen durch chromatische Linienführung geprägten Abschnitt durch einen konventionelleren. Häufig ist unklar, ob er diese Änderungen bereits im Verlauf der Komposition oder erst später vornahm. Knapp 20 Takte des *Kyrie* weisen zwei Posaunenstimmen auf. Möglicherweise wollte Schubert die Trompeten durch Posaunen verstärken, verwarf diesen Gedanken jedoch später wieder. Ferner findet man im *Kyrie* von anderer Hand beigefügte Hornstimmen.

Bis heute liegt der Anlass für die Komposition der Messe im Dunkeln. Ebenso unklar ist, wann sie erstmals erklingen ist, wahrscheinlich ist eine Aufführung kurz nach Fertigstellung der Messe. Eine weitere Aufführung dürfte 1820 stattgefunden haben, denn mit diesem Jahr datiert man eine Abschrift des Werks durch Schuberts Bruder Ferdinand (1794-1859), allerdings ist keine der beiden Aufführungen durch Dokumente belegbar. Die erste belegbare Aufführung fand 1824 statt, denn Ferdinand berichtet in einem Brief an seinen Bruder am 6. Oktober 1824 von einer Aufführung des Werks in der Pfarrkirche von Hainburg in Niederösterreich.

Erstmals gelangte die *Messe in B-Dur* in der Hofburgkapelle 1907 unter der Leitung von Julius Böhm (1851-1917) zur Aufführung.

J. Prominczel

## 27th Sunday of the Year B

As long as we love one another,  
God will live in us  
and his love will be complete in us. (1 Jn 4:12b)



### Reading

### Genesis 2:18-24

The Lord God said, "It is not good that the man should be alone. I will make him a helpmate." So from the soil the Lord God fashioned all the wild beasts and all the birds of heaven. These he brought to the man to see what he would call them; each one was to bear the name the man would give it. The man gave names to all the cattle, all the birds of heaven and all the wild beasts. But no helpmate suitable for man was found for him. So the Lord God made the man fall into a deep sleep. And while he slept, he took one of his ribs and enclosed it in flesh. The Lord God built the rib he had taken from the man into a woman, and brought her to the man. The man exclaimed: "This at last is bone from my bones, and flesh from my flesh! This is to be called woman, for this was taken from man." This is why a man leaves his father and mother and joins himself to his wife, and they become one body.

### Gospel

### Mark 10:2-16

Some Pharisees approached Jesus and asked, "Is it against the law for a man to divorce his wife?" They were testing him. He answered them, "What did Moses command you?" "Moses allowed us" they said "to draw up a writ of dismissal and so to divorce." Then Jesus said to them, "It was because you were so unteachable that he wrote this commandment for you. But from the beginning of creation God made them male and female. This is why a man must leave father and mother, and the two become one body. They are no longer two, therefore, but one body. So then, what God has united, man must not divide." Back in the house the disciples questioned him again about this, and he said to them, "The man who divorces his wife and marries another is guilty of adultery against her. And if a woman divorces her husband and marries another she is guilty of adultery too." People were bringing little children to him, for him to touch them. The disciples turned them away, but when Jesus saw this he was indignant and said to them, "Let the little children come to me; do not stop them; for it is to such as these that the kingdom of God belongs. I tell you solemnly, anyone who does not welcome the kingdom of God like a little child will never enter it." Then he put his arms round them, laid his hands on them and gave them his blessing.

## 27a domenica B

Se ci amiamo gli uni gli altri, Dio rimane in noi e l'amore di lui è perfetto in noi. (1 Gv 4,12)

### Lettura

Gènesi 2,18-24



Il Signore Dio disse: "Non è bene che l'uomo sia solo: voglio fargli un aiuto che gli corrisponda". Allora il Signore Dio plasmò dal suolo ogni sorta di animali selvatici e tutti gli uccelli del cielo e li condusse all'uomo, per vedere come li avrebbe chiamati: in qualunque modo l'uomo avesse chiamato ognuno degli esseri viventi, quello doveva essere il suo nome. Così l'uomo impose nomi a tutto il bestiame, a tutti gli uccelli del cielo e a tutti gli animali selvatici, ma per l'uomo non trovò un aiuto che gli corrispondesse. Allora il Signore Dio fece scendere un torpore sull'uomo, che si addormentò; gli tolse una delle costole e richiuse la carne al suo posto. Il Signore Dio formò con la costola, che aveva tolta all'uomo, una donna e la condusse all'uomo. Allora l'uomo disse: "Questa volta è osso dalle mie ossa, carne dalla mia carne. La si chiamerà donna, perché dall'uomo è stata tolta". Per questo l'uomo lascerà suo padre e sua madre e si unirà a sua moglie, e i due saranno un'unica carne.

### Vangelo forma lunga:

Marco 10,2-16

In quel tempo, alcuni farisei si avvicinarono e, per metterlo alla prova, domandavano a Gesù se è lecito a un marito ripudiare la propria moglie. Ma egli rispose loro: "Che cosa vi ha ordinato Mosè?". Dissero: "Mosè ha permesso di scrivere un atto di ripudio e di ripudiarla". Gesù disse loro: "Per la durezza del vostro cuore egli scrisse per voi questa norma. Ma dall'inizio della creazione (Dio) li fece maschio e femmina; per questo l'uomo lascerà suo padre e sua madre e si unirà a sua moglie e i due diventeranno una carne sola. Così non sono più due, ma una sola carne. Dunque l'uomo non divida quello che Dio ha congiunto". A casa, i discepoli lo interrogavano di nuovo su questo argomento. E disse loro: "Chi ripudia la propria moglie e ne sposa un'altra, commette adulterio verso di lei; e se lei, ripudiato il marito, ne sposa un altro, commette adulterio". Gli presentavano dei bambini perché li toccasse, ma i discepoli li rimproverarono. Gesù, al vedere questo, s'indignò e disse loro: "Lasciate che i bambini vengano a me, non glielo impedito: a chi è come loro infatti appartiene il regno di Dio. In verità io vi dico: chi non accoglie il regno di Dio come lo accoglie un bambino, non entrerà in esso". E, prendendoli tra le braccia, li benediceva, imponendo le mani su di loro.

## Was feiern Christen am Sonntag?

Seit den Tagen der Apostel kommen jene Menschen, die an Jesus, den Christus, glauben, zu einem Gottesdienst zusammen. In seinem Auftrag, wie es die Bibel des Neuen Testamentes sagt, feiern sie den Tod und die Auferstehung ihres Herrn. Man kann den Sonntagsgottesdienst deshalb auch die wöchentliche Osterfeier nennen!

Jede der christlichen Kirchen hat ihre Weise dieser Feier.

Wir **Katholiken** feiern die **Heilige Messe** bzw. die Eucharistie, die Danksagung für die Gabe der Erlösung.

Diese hat zwei Abschnitte:

- Den Wortgottesdienst mit Lesung, Evangelium und Predigt, in unserer Burgkapelle in der deutschen Muttersprache.
- Die Eucharistie, die wir in lateinischer Sprache feiern, um die Universalität dieser Feier zu unterstreichen.

In der Messfeier hören die Menschen das Wort Gottes als Wort für ihr Leben und sie empfangen, so es ihrem Glauben entspricht, den Leib Christi, in der Gestalt des Brotes, das in Jesu Namen und Auftrag in dieser Feier geheiligt wird. Die festliche Kirchenmusik und der Gregorianische Choral zeigen uns, wie bedeutungsvoll für glaubende Menschen diese Sonntagsfeier ist. Wir bieten sozusagen das Kostbarste unserer Kultur auf, um Gott in rechter Weise zu verehren und zu danken.

Auch der Gebrauch des Weihrauchs und die Riten der Devotion sollen dies unterstreichen.

Das christliche Glaubensbekenntnis, das Credo, bringt es auf den Punkt, wenn es heißt: für uns Menschen und zu unserem Heil ist Jesus Mensch geworden.

So ist er einer von uns und für uns!



# Wiener Hofmusikkapelle



Restrukturiert 1498

**Sonntag, 04. Oktober 2009, 09:15 Uhr**

**Franz Schubert Messe B-Dur**

**Untere Empore, Platz 15**

**€ 29,00**

© [www.moWARE.at](http://www.moWARE.at), Mödling  
Kaiser Maximilian I, Restruktor der Wiener Hofmusikkapelle  
A-1010 Wien,  
Hofburg-Schweizerhof